# THE NEW CANADIAN

**An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin**

Vol. 44 — No. 10 FRIDAY, FEB. 8, 1980 TORONTO, ONTARIO


## Ont. invests in CSA project to help exports to Japan

REXDALE, Ont. — A $45,000 grant to the Canadian Standards Association (CSA) to test Canadian products for export to Japan was announced recently by Minister of Industry and Tourism Larry Grossman.

Under a reciprocal testing arrangement, nine electrical appliances and tools manufactured by Black and Decker, Canadian General Electric and CAMCO will be tested at the CSA's Rexdale facility and certified under Japan's Electrical Appliance and Material Control Law.

This innovation overcomes a major barrier to selling Canadian products in the Japanese market.

## "As we saw them": pre-Meiji insights

By Bill Hosokawa

Because for most of us English is our first (and, unfortunately, often the only) language, we get most of our information from English-language sources. This applies even to material about Japan; we read books about Japan written in English by English-speaking authors who saw their subjects from a foreigner's point of view.

Thus, we have access to many books in English about Commodore Matthew Calbraith Perry's mission to Japan in 1853, but aren't able to read what the Japanese themselves said about that history-making event. And we can read many accounts of the first official Japanese mission to the United States in 1860 from the American viewpoint, but have only limited access to the Japanese version.

* * *

Comes now a concise volume that provides us insights from both sides. It is titled "As We Saw Them" (University of California Press, $14.95). The author is Masao Miyoshi, Japan-born but a naturalized American, who is professor of English at the University of California and Chicago University. Completely bilingual, he was able to study original Japanese documents at Kokkai Toshokan and Daigaku Shiryo Hensanjo in Tokyo as well as research American sources in New York City.

This is the story of the experiences and observations of the 72-man delegation that sailed across the Pacific on an American warship (they were horriby seasick most of the time), landing in San Francisco March 29, 1860. After being received warmly, the party continued on to Panama, crossed the Isthmus, and sailed to Washington.

In view of an almost insurmountable communications barrier, it is a wonder that the mission was as successful as it was. Miyoshi tells us how even casual conversation had to be translated from Japanese to Dutch to English and back again by interpreters who were far from adequate.

The Japanese encountered crude racial slurs from an insensitive American public as well as at enthusiastic official and public welcomes. For their part, the Japanese were equally insensitive about the plight of American slaves and while finding much to be impressed about, they were also scornful of unfamiliar American customs.

The Japanese delegation had three leaders, one of whom had been sent to watch the other two. All three were primary functionaries, largely unimaginative and with virtually no authority to do more than carry out instructions from Tokyo, or Yedo as the capital was called in those times.

While the Japanese mission had great long-term impact on relations between the two countries, Miyoshi found that with only a few exceptions individual members were not greatly influenced by their experience. He explains that most of them were men of action rather than thinkers and philosophers.

One notable exception was Fukuzawa Yukichi, revered as founder of Keio University. Fukuzawa was a prolific writer (he also founded a newspaper) and helped introduce Western thought to a Japan thirsting for information.

To explain the West to the very insular Japanese. "Fukuzawa not only had to invent words and phrases, or borrow them from Chinese and other languages, but to make sure as well that the reader understood them. It may be easy enough to coin words for 'postage stamps' and 'trousers' and 'ice cream,' but it is no laughing matter to create expressions equivalent to 'liberty,' 'right' or 'equality' in a language long soaked in the hierarchic, authoritarian. feudal ethos in which no such concepts existed."

Unfortunately, Fukuzawa became convinced that Western nations had become wealthy and powerful through military power and Japan, too, must follow the military road. He involved himself in imperialistic schemes against Korea and China, Miyoshi tells us.

You'll find this a most interesting book and Miyoshi deserves our thanks for writing it.

### Fire insurance expired . . .

## Three in Jpnz. Canadian family perish as fire guts old wooden home in B.C.

NEW WESTMINSTER, B.C. — An old wooden home burst into flames that snuffed three J.C. lives, and the community of Queensboro responded.

Six-year-old Laurie Suto and her 18-year-old brother, Ronnie, died when a fire, cause of which is being probed, turned family home into an infeno. Their five brothers and sisters escaped, some with burns, and their father, Tomishi, died later. Their mother, Leona, was seriously burned while desperately hunting for Laurie who had crawled under a bed.

Tomishi had been in poor condition in Vancouver General Hospital with severe burns. His wife was listed as fair.

In Queensboro, that little corner of New Westminster on the other side of the river, the neighbors were coming to the aid of their own.

In Spagnol's grocery store a gallon jug was stacking up with paper money. Ten homes were ready for any of the Suto kids, and more offers were flooding in. And Royal Bank manager John Devlin had opened account number 760-042 to take donations for the Suto trust fund. The community centre was receiving goods and clothes.

"Italians, East Indians, Russians, Slovaks and some native Canadians; that's Queensboro," said Lorraine Thwaites, not able to choke back all the tears the Suto tragedy had caused.

"People here are the way they used to be, and the way they should be," she said. "They're right there when you need them. You don't ever have to ask."

Her house is around the corner from where fisherman Tomishi Suto and his family had lived for at least 20 years, and she is co-ordinating the help coming in.

Two of the Suto youngsters, Johny, seven, and Mark, 10, were being treated for smoke inhalation and some injuries in Royal Columbian Hospital.

Eddie, at 15, now is the oldest in the family still at home (an older daughter is married).

Linda, 13, and Danny, 12, were reported at VGH to be with their mother.

The fire insurance on the Suto's house expired the Friday before. No one was sure whether a "grace" clause existed that would extend the coverage.

The Sutos lost another son about 10 years ago when he fell from the family fishboat and drowned.

## The Rev. Ichiro Noshiro is new Mont. Jpnz. United Church minister

MONTREAL. — The Montreal Japanese United Church has a new minister. He is the Rev. Ichiro Noshiro.

A welcoming luncheor was held for the Reverend and his wife on January 27th.

"Since my arrival in Montreal, I haven't done anything other than preaching on Sunday, said Rev. Noshiro. At, the present time, my wife and I are busy adjusting ourselves to the new environment and the Canadian way of living."

## Winnpeg Nisei bowler qualifies to provincials

WINNIPEG. — Bowler Ats Odaguchi of Winnipeg has qualified in the Canadian Ten-Pin Federation Scratch Tournament and has advanced to the Provincial Finals. They will be held in March.

## Toyota expects sales record

TOKYO. — Toyota Motor Co., Japanese largest automaker which set new records in domestic sales and exports in 1979, is hoping to better its own performance in this new year, boosting domestic sales by about five per cent and exports by almost 11 per cent.

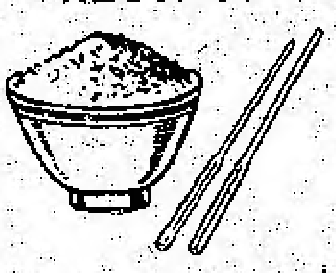
Toyota executives told the year's first press conference that their company is hoping to sell an estimated 1.7 million units in the domestic market and 1.52 million units overseas this year.

In 1979, Toyota sold 2.99 million passenger cars and trucks in Japan and overseas, a performance which

Cont. on page 2

外務省は積極的外交政策の一外貨から一部出して買えば一氏は駐デンマーク大使に就

J.C. CULTURAL CENTRE FILM SOCIETY
123 Wynford Dr. — Don Mills, Ont.
Presents
"THE INCIDENT"
(JIKEN)
Sunday, Feb. 17, 1980 at 3 p.m. and 8 p.m.
Director: Yoshitaro Nomura. Cast: Toshiyaki Nagashima, Keiko Matsuzaka, Shinobu Ohtake. A courtroom drama. A young woman is found killed. Arrested is the lover of her pregnant sister. Did he kill her? Cast includes veteran actors Tetsuro Tamba, Hisaya Morishige. 140 mins.

TASTE OF CHINA
華香酒家
RESTAURANT & TAVERN

WE CATER TO RESIDENTIAL, MOTELS, HOTELS, OFFICES, CLUBS, FACTORIES ETC.
DELIVERY SERVICE 7 DAYS A WEEK
467-469 QUEEN ST. W.
367-0444

EATON'S ART GALLERY
TORONTO EATON CENTRE
Is proud to present
A Salute to Japan
With an exhibition and sale of works of seven Japanese Canadian Artists.
Theme "Beyond Tradition"
Feb. 12 to 27, 1980
(4th Floor)
Artists
Kazuo Hamasaki — Water Colours
Bryce Kanbara — Work on Paper
Kimiko Koyanagi — Doll Sculpture
Kazuo Nakamura — Paintings
Yashiko Sunahara — Ceramic Sculpture
Walter Sunahara — Prints
Shizuye Takashima — Printings

SALES-MGR.-JAPAN
Salary $30,000 plus range
On behalf of our client we are seeking a Sales Manager for the far east (Japan) for their head office in the Toronto area. The company is one of Canada's most famous corporations, with offices throughout North America, Europe and Japan.
The company is engaged in the manufacturing and marketing of high capital cost equipments on a national and international basis.
This is an excellent opportunity for a highly motivated result-oriented executive to generate sales through personal leadership and the use of aggressive management techniques.
To qualify for this position you must have a sales, marketing or technical background. A degree in mechanical engineering is desirable but not necessary. You must be capable of directing sales in Japan from the Toronto office and travel to Japan approximately 3-5 times a year. You must be fully bilingual in English/Japanese and take on additional responsibilities in time.
This is an excellent opportunity to join a dynamic, fast growing international company, which is very much people oriented.
Please reply in confidence or call: Mr. H. Leinberger
LEINBERGER & PARTNERS CO.
International Management Consultants
390 Bay Street, Suite 1420
Toronto, Ontario, M5H 2Y2, Canada
Telephone 364-0850 (Area code 416)

## Toyota . . .

Cont. from Page 1

president Sadazo Yamamoto called "a strong step forward, indeed, in preparing the Toyota organization for handling a flow of three million vehicles a year."

Yamamoto traced his company's strong 1979 results to brisk demand in the domestic market, estimated to come to 1.62 million units about 20,000 units more than anticipated.

Regarding exports, Yamamoto called 1979 "a year of happy miscalculation." He noted that, at the outset of the year, there were many uncertain factors, including higher crude oil prices and inflation, which combined to make it difficult to read the overseas markets accurately.

"It was not for example, possible to predict that the phenomenal and extremely rapid appreciation of the yen which occurred during 1978 would do a complete turnabout, toward a sharp depreciation," he said. "And although we have been fully aware that the trend of the times is toward the use of smaller cars, we didn't really expect the sudden and almost overheated demand that emerged for them in the U.S."

Despite Toyota's expectations that exports may fall below the 1978 level, overseas shipments actually exceeded its target by about 100,000 vehicles to reach 1.37 million units last year. in addition to 80,000 knock down sets that were also exported.

Executives said that this year's target may have to be changed because "the lesson of last year made it plain that the shadow of unexpected changes in the economic situation at home and abroad demands flexibility," in Yamamoto's words.

Yamamoto said the 1980 goal for the domestic market may have been set too high, considering the growing threat of inflation, the availability and price of oil and other factors. But, he added, the company is determined to achieve the goal.

He said the projected increase in exports is primary due to strong demand in the Middle East, "including Iraq for which we have massive orders yet to be filled and Saudi Arabia, a market which presents particulary bright prospects."

In response to a question about the mounting criticism in the U.S. that a rapid inflow of Japanese-made cars is threatening American automakers, Nobuji Araki, executive vice president heading the overseas market operations, said Toyota isn't really trying to compete with its U.S. counterparts.

Araki said Toyota is merely trying to fill the demand for small, fuel-efficient cars which has been generated in the U.S. because of rising gasoline prices and the Carter Administration policy for promotion of fuel consumption and which U.S. producers haven't been able to meet adequately.

He said his company has to listen to what consumers and dealers have to say, as well as to what auto workers have to say. Araki expressed the hope to maintain the 1979 level in Toyota's exports to the United States this year.

Toyota people were ambivalent about a possibility

CONT. ON PAGE 3

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 00364
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$12. for 6 months
$20. per year
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

## CLASSIFIED

### Domestic Help Wanted

HAPPY and reliable mother's live in helper required for 3 children in luxury Scarborough home. Flexible arrangement. $230. month to start, call 282-1809. (Toronto).

### HOUSE FOR SALE

FINCH — WARDEN, 2 storey, 3 bedroom, close to schools, across from Bridlewood Mall. Good Transportation. Private, $54,500. After 6:00 p.m. 497-3377

OSCAR'S
SKI
ALPINE X-COUNTRY
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Alcan Building Products Authorized Dealer
ALCAN
"MISTER ALUMINUM"
INSTALLATIONS
Metro Toronto License B1971
Member of Better Business Bureau
• EAVESTROUGH, Continuous lengths
• SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
• SIDING • SHUTTERS
• STORM DOORS & WINDOWS
755-6505
Proprietor: Masao Aida

Low Low Prices
On
New Color TV's
Stereo's, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith,
SHIG'S T.V. Sales & Service
Member MTTSA
Fast T.V. Service
741-4236
2625 Islington Ave. (At Albion)
Shig Aoki Prop.

Fast Accurate
PRECISION INVENTORY SERVICE
For All Retail and Grocery Outlets
Reasonable Rates
29 Tormore Drive
Richmond Hill
(416)884-2961
Customer Satisfaction is Our Goal

ENJOY YAKINIKU ON YOUR TABLE "COOK YOURSELF"
KOREA HOUSE
RESTAURANT
KOREAN CUISINE
666 BLOOR ST. W.
Toronto, Ont.
536-8666

# Personal Notes Across Canada

## Birth

TORONTO. — Penny and Alan Takeda recently announced the arrival of their daughter, Dana Kiyoko on January 25, 1980 at the Etobicoke General Hospital.

### CARD OF THANKS

The wife and family of the late Dr. Roy Miyasaki wish to thank friends, relatives and neighbours for their kind expressions of sympathy, donations to charities, floral gifts, and their help and support during this sad time.

### CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to all our relatives, friends and neighbours who shared our sorrow in the loss of our dear husband, son and brother, Allan Goro Yamashita. The many telegrams, flowers, cards, food and Koden are gratefully acknowledged. Special thanks to Rev. Roland M. Kawano and Japanese Anglican Church.

Kay Kiyoko Yamashita
Shoichi Yamashita,
Hideko Yamashita,
Shiro Yamashita,
Jimmy & Keiko Yamashita,
Takashi & Ayako Towata,
Aki & Junko Saisho,
Natsuo & Masuye Kishimoto,
Yoshio & Teiko Kishimoto,
Sachiko Kishimoto.

Say it with Flowers
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO. ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 (Business) — 481-8805 (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

## Obituaries

### ABO

TORONTO. — Mr. Hideo Abo passed away on February 1, 1980 at St. Micheal's Hospital. Beloved husband of Tazuko Eto. Loved father of June (Mrs. Gary Kamino), dear grandfather of Stephen. Dear brother of Fumiko (Mrs. George Tsuji) of Hamilton and Mrs. Chieko Ohmiyo of Japan.

Giffen — Mack Chapel.

* * *

### YAMASHITA

TORONTO. — Mr. Goro Alan Yamashita passed away at St. Michael's Hospital on January 27, 1980. Beloved husband of Kay Yamashita, dear son of Shorichiro and the late Haru Yamashita. Dear brother of Shiro, James, Heidi, Pat Towata, June Saisho, Natsuo Kishimoto, Yoshio Kishimoto.

Earle Elliott Funeral Home. Service at St. Andrew's Japanese Anglican Church. Interment Mount Pleasant Cemetery.

* * *

### MORISHITA

TORONTO. — Mrs. Nao Morishita passed away at Scarboro General Hospital on January 30, 1980. Wife of the late Kamikichi. Dear mother of Tatsuo (Henry), Kikumi (Mrs. M. Yoshida), Keiko (Mrs. S. Miyajima) of Japan, Noriko (Mrs. R. Davis) and Mieko (Mrs. J. Hayashi). Also survived by nine grandchilidren and seven great-grandchildren.

Trull Funeral Home. Funeral service at Toronto Buddhist Church. Interment Mount Pleasant Cemetery.

* * *

### MIIKE

TORONTO. — Mr. Uhei Mike Miike passed away at Mississauga General Hospital on January 30, 1980. Beloved husband of the late Tachi. Dear father of Hatsune (Mrs. H. Tamura,) of Japan, Yachiyo (Mrs. K. Nishimura). Chiyoko (Mrs. F. Shiraishi), Muneo, Shigeko (Mrs. M. Shiomi), Jiro, Saburo and the late Mitsuyo (Mrs. H. Furukawa). Loved by 31 grandchildren and 22 great-grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home. Service at the Toronto Buddhist Church. Prospect Crematorium.

## Toyota . . .

Cont. From Page 2

of starting production in the U.S., a step urged by deputy U.S. international trade negotiator Robert Hormats recently as part of efforts to reduce the friction in the trade relations between the two nations.

Araki said it's difficult to foresee the future, "with the situation being as changeable as it has been." It will take two or three years, he noted, to build an assembly plant in the U.S. and that by the time Toyota completes construction, U.S. manufactures may have come up with their own small cars and the problem of layoffs may have been resolved.

Prefacing his remarks by saying they were an expression of his "personal feelings," Araki said Toyota also has to see what U.S. automakers will do. A decison to start production in the U.S. also depends on currency fluctuations, he added.

"The best time is to go when the yen is strong," Araki said, noting, however, that the Japanese currency at present is generally weakening.

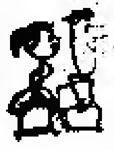
Toyota, as well as its chief rival, Nissan Motor Co., has been widely reported planning to move to the U.S. sometime in this decade. Toyota is setting up a special team to study its overall overseas plans for the 1980s, and U.S. production is part of the plans.

Nissan president Takashi Ishihara has also hinted at the likelihood of beginning to assemble vehicles in the United States in the 1980s.

BARBARA'S
Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

7.5.3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M & H Nan
FOUR SEASONS LANDSCAPING
GARDENS OF THE WORLD
- Planning: design and construction by Japanese landscape architects and horticulturists.
- Commercial, industrial, large estates and residential including townhouses.
- Indoor and outdoor
- Stone lanterns
- Tree pruning and spraying
- Maintenance service
- Government licensed weed control
225-7836
Member: Landscape Ontario

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $ for which
●Renew my subscription.
●Enter my new subscription for . . . . . year/months
$20.00 PER YEAR $12.00 FOR 6 MONTH
NAME (MR. MRS. MISS)
ADDRESS
CITY PROV
POSTAL CODE

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
Weekly Group To Japan By Japan Air Lines and C.P. AIR is now available
For More Information Concerning All Your Travel Needs, Please Contact us as Soon As Possible.
We Will Be Happy To Serve You.

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs.
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

A MUST FOR ALL KARATE STUDENTS. . .
PINAN KATA GRAND MANUAL
By Ryusho Sakagami
"MASTER OF SHITORYU ITOSUKAI KARATE"
Kata Director of the Federation Of All Japan Karate Organization (FAJKO)
For the first time in history Karate Master Sakagami has issued a manual on the art of the five main katas that all students MUST master before acquiring the coveted Black Belt in Shitoryu.
This unbelievably easy to follow manual pictorially illustrates how each Pinan kata is performed. Details are given on each block, kick, punch, strike, stance, and body shifting technique. Each kata is correspondingly illustrated with the "Kakushi" or the hidden meaning in each move.
Details are also given on history, and the full spectrum in performing each kata such as breathing, kiai, body shifting, mental concentration, and attitude.
Price is $13.50. Limited Supply.
Apply: Canadian Shitoryu Karate Headquarters, 76 Six Point Road, Toronto, Ont. M8Z 2X2.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)
A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)
THE EXODUS OF THE JAPANESE
BY JANICE PATTON
$2.50 POSTAGE INCLUDED
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO ONT. M5V-2A9

# Cherry blossoms theme at Imperial Poetry party (Utakai hajime no gi)

TOKYO. — The annual Imperial Poetry Party (Utakai Hajime no Gi), one of the main traditional new year functions observed by the Imperial Family, was held at the Imperial Palace recently in the presence of the Emperor and specially invited guests.

The theme of this year's party was sakura (cherry blossoms).

As was the case last year, the Empress, who is recuperating from back pains, did not attend the party.

Members of the Imperial Family attending the function, which lasted for about an hour and which was held in the Matsu no Ma room, included Crown Prince Akihito and Princess Michiko and Prince and Princess Hitachi.

Ten persons, including four women, whose 31-syllable Tanka poems were selected from among 30,723 entries from the public for reading at the party, also attended the function.

Among the 80 other persons attending the function were Dr. Saku Sato, 74, former president of Keio University and an authority on French literature who was picked by the Emperor as this year's "meshiudo" (poet laureate), Foreign Minister Saburo Okita, Chief Justice Takaaki Hattori of the Supreme Court and composer Yuji Koseki.

The party started with the reading of the 10 winning poems selected from the public and that of the poet laureate.

The poems of members of the Imperial Family were then read.

The poem of the Empress was read twice and that of the Emperor, three times.

Their majesties wrote about cherry blossoms of trees planted within the Imperial Palace grounds.

The poetry party was a function observed only by the Imperial Family until 1874 when poems composed by the public were accepted for the first time.

But it was not until after the war, from 1950, that persons submitting winning poems were invited to attend the party to hear their poems read.

The Imperial Household Agency announced recently that the theme of next year's party is "oto" (sound).

Following is the unofficial translation of the poems of the Emperor and Empress:

*Emperor:*

Spring is at its height
As the great pond mirrors
Drooping cherry trees
With their pink blossoms

*Emmpress:*

Sunshine fills the palace garden
Where a variety of cherry trees
Have started to bloom

# Divorce rate in Japan hits record level in Japan

TOKYO. — In Japan, the years 1979 saw a childbirth every 19 seconds, a death every 46 seconds, a marriage every 40 seconds and a divorce every three minutes and 54 seconds, according to an interpretation of the nation's population dynamics issued by the Health and Welfare Ministry recently.

The ministry's annual summary gives an estimate of the changing Japanese population on the basis of the number of births, deaths, marriages and divorces officially reported from last January to September.

It showed that natural population growth in this country was below 1 million in 1979 for the first time since the ill-omened "Hinoeuma" (Fiery Horse) year of 1966 because of a sharp drop in the birthrate.

Also noteworthy in the report was the rising divorce rate that had hit a record high in the last year of the 1970s.

According to the report, the number of births in 1979 was 60,000 below the previous year at 64,000 with the birth rate per 1,000 population at 14.3 compared to 14.9 the previous year.

It was the lowest since the 13.7 births per 1,000 population reported in the "Hinoeuma" year, which recurs once every 60 years and is a bad year for girls to be born in according to folk belief.

The ministry attributed 1979's shrinking birthrate to the trend among couples to have fewer children these days. They also noted that the number of women at first-childbearing age of 26.2 to 28.4 is dwindling among the population.


UNION FISH MARKET
175 Baldwin Street
Toronto, Ont. — 363-3394
*Owned by Mike Nasu*
City Parking next door

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

FURUYA 460 Dundas St. W. Toronto 2B ,Ont.
TRAVEL SERVICE 363-0655
* Frequent Group Departure Japan by JAPAN AIR LINES and CP AIR
* For Information and Reservation Anywhere in the World, Contact us Today!

PAUL K. ASADA, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728-A St. Clair Ave. W.
opens at 10 a.m.
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

HOME INSULATION
Save fuel -- Be warm
Typical price $40. total
using CHIP program
Please call
HOMESULATION
535-0659
9 to 12 a.m. 2 to 4 p.m.

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

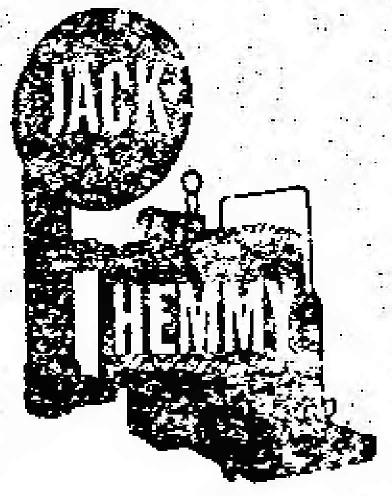
Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario L0H 1L0
Telephone: 294-6393

ARE YOU A BLOOD DONOR?

Nikko sukiyaki 日光
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293



PHONE
362-5311

## 燃える秋 （七五） 五木寛之

「日本の家が竹と木で出来ている、という言い方と同じ意味でしょう？」

「そう。正確に言えば、その民族の住む国土に最も多く恵まれている材料によって人々は住居を作るわけですね。高温多湿の植物にめぐまれた土地では、木や竹や草で家を作る。イランは褐色の土と、そして乾いた大空、強い太陽の光がもっとも身近な材料だ。だから人々は土をこね、木型に入れて乾燥させて、土のれんがを作った。それを積みあげ、組み合わせて見事な住居を作るんです。家の内壁にはシッタイをぬる。そして床には――」

「ゆうたんですね」

「そう。床はいわば日本の土間、タタキですから敷物が不可欠だ。遊牧民たちは砂漠の中の土壁の小屋にたどりつくとそこに持ち歩いているじゅうたんをひろげて生活をはじめる。そして別の場所へ移る時には床のじゅうたんを巻いて去るのです。オアシスや一部の耕地は別としてイラン高原の大部分は荒涼たるかっ色の世界なのですよ。砂漠というよりれき原といったほうがふさわしい荒野、草木のないむき出しの岩山、そこに築かれた土の家。人々の心の中には花咲く楽園や緑の野や澄んだ青い水への限りない夢想と憧れが、どこの国の住民よりも激しくふくれあがるのでしょうね。その気持を映して華麗な風土とは正反対の色鮮かなじゅうたんが彼らの手で織り出される。いわばイラン人にとっての第二の自然なんですね。じゅうたんというやつは」

木島はしゃべりながら、遠くを見るような表情になった。亜希は彼の話を聞きながらやがて自分が間もなくたどりつくじゅうたんのふるさとのことを思った。機内はかなり冷え込んでいたが、亜希の体は燃えるように熱かった。

×

食事のあといつの間にか眠り込んでいたらしい。二度目に彼女が目を覚したとき機は少しずつ高度を下げて旋回しはじめていた。窓の外に白いものが見えた。亜希は目をこすって窓に顔を押しつけた。

「いよいよ着きましたね」

と、木島が声をかけてきた。彼は、ひげをそり、新しいシャツに着がえて、さっぱりした表情で笑いかけてきた。

「山が白いわ」

と、亜希が言った。


**弁護士　鬼塚敏三**

クインズ・カウンセル

425 University Ave., Suite 201,
Toronto, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務に応じますから御相談下さい。


夫 **山下五郎**（アラン 四十九歳）儀、病気療養中の処去る一月二十七日セント・マイコル病院にて、永眠致しました事を皆様にお知らせ致します。追って二十九日夜日系墓公館にて河野司祭により告別式を執行。翌日マウント・プレザント墓地に埋葬致しました節は御多忙中酷しき寒さにも拘わらず、御会葬賜り御丁重なる弔電、過分なる供花香料を賜わり、遺族一同有難く感謝申して居ります。尚故人生前中の御交誼及び入院中に頂きました御温情に対しても深く感謝申し上げ重ね重ね厚く御禮申し上げます。一々参上御禮申し上げるべきが本意でございますが失禮乍ら紙上を借りまして謹んで厚く御禮申上げます。

妻　山下絹子ケイ
1292 Dundas St. East,
Toronto, Ont. M4M 1S6

父　山下　庄一郎
姉　秀子
兄　四郎
弟　晴男（ジミー）ケイ子
義兄　砥綿　喬
義姉　綾子
義兄　最相　秋信
姉　順子
兄　岸本　夏夫
（妻）登枝
兄　岸本　軒雄
（妻）貞子
義姉　岸本　幸子
親族一同
友人代表　赤掛　ケン


JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470　Licensed

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。

**大阪ハウス**

安くておいしいすしの店を
お試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

---

**住宅売買　一切ご用**

エム・ジー・エム会社
ミツワ・クロダをお呼び下さい。住宅売買一切のお世話を致します。
電話二六七－一一七九
自宅二六一－二五八一

---

**住宅賣買**

昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい

**堀ケン**
PHONE 431-9191

---

**保險一切**

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險のご相談に應じます。

**木下律**
トロント市
電話－七五九－二六三二
－七五五－七三一七

---

**前原フード**

パーティー、佛事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。

BUSINESS: 368-2446
RESIDENCE 533-7651

---

**自動車修理一切**

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービスステーション
共營者　並木、田上

JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

---

**住所變更**

本紙送り先アドレス變更の場合は、必らず舊住所を添えてご通知下さいますようお願い申上げます。

ニューカナデアン新聞社

---

**GOLDEN STAR CO.,**
170 McCaul St., Toronto
Ontario M5T 1W4, Canada
Tel. (416) 368-2934

東京津村順天堂
おだやかな効きめ
**中將湯**

◉産前後・更生期、血の道症
◉冷え症・貧血・ヒステリー、むくみ
◎韓国特産販賣。干するめ、干かき等々
◎カナダ総代理店
◉お電話で問い合わせをお願い致します

**金星貿易公司**

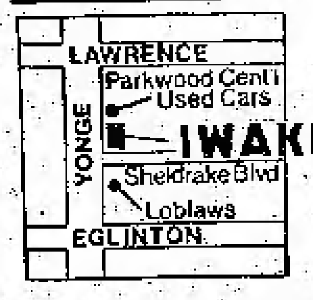
---

**市内の無料配達致します**

◎範囲―
東　マーカム・ロード
西　キップリング・アヴェニュー
南　レークショア・ブルヴァード
北　スティールス・アヴェニュー

◎配達日―月曜から金曜まで
◎最少オーダー　十ドル

大いに御利用下さい
Call－481-8928




JAPANESE FOOD STORE
**IWAKI**
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto

TELEPHONE 481-8928

---

**御家族呼び寄せ團体便**

| 東京出発日 | 帰国日 |
| --- | --- |
| 七月二十四日 | 八月十二日 |
| 七月三十一日 | 八月二十六日 |
| 九月五日 | 十月十四日 |

○席に制限がありますので御予約はお早目に。
○バンクーバー経由の直行便。
○七月二十四日發便にはバンフ－・ロッキーツアーのオプションがあります。
◉受付は毎日午後八時まで致しております。

係－藤井　松本　柏田　たか子　スー

国際旅行社
TOKYO TOURS SERVICE
[416] 363-6363
137 Yonge St., Arcade Bldg. Ste. 253,
Toronto, Ont. M5C 1W6

---

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

●訪日團体便　ご家族呼び寄せ團体便　バンクーバー經由　ロス…ホノルル經由。
●北米國内　海外航空機の予約並びに切符發行。
●世界主要都市の　ホテル・レンターカー観光の予約　旅行保險の取扱。

---

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1308
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST　PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理
**みち**

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三－九五一九
（日曜日は休み）

---

GINZA
RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

**銀座レストラン**

すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話　二三一－四〇〇〇

須藤さんの働き仲間ら

# 全日給料を救済金に

## 会社側も同額出して計二万弗

〔バン市〕ニューウェストミンスター市須藤家の住宅が火事で全焼し、父親、子供二人が焼死、母親と四人の子供がやけどや窒息で入院したことは既報の通り。近所の人達は早速須藤家に暖い救いの手をさしのべ、救済の寄付金を集めている。

この外に須藤さんが勤めていたソーミル工場（既報、換書は誤り）では百人、全従業員が同氏の温和で勤勉な人となりを称え、あとに取り残されて生活に困っている遺族を緊急救済するため今週末一日余分に仕事をしてその日の全収入を同氏の家族に寄付することとなった。

従業員一人の日給が百ドルとして全従業員の寄付金は一万弗となる。また工場側もこれと同等額の救済金を出すので全部で二万弗の救済金が集まる見込み。普通の火事では被害者は政府の救済を頼るのであるが、とても時間がかかるので須藤家の場合には家が全焼して何一つ残っておらず、家族が衣食住に困っているので悠長に構まえて政府の援助を待っているわけに行かず、工場の仲間達が急いで救済工作を講じるにいたった。

尚、近所の人達が集めた寄付金は先週末までに三千弗あまり。入院した子供たちや母親の病状は良好であると報じている。

## 久保田長官 無念の辞任

〔東京〕久保田防衛庁長官が先週末、ついに大臣のイスを去ることになった。わずか三カ月足らずの在任だった。自衛隊スパイ事件の責任と、国会での答弁のまずさが原因だったが、野党だけでなく、自民党内からの突き上げが激しかったのが、久保田長官にはショックだったようだ。去年十一月、当選七回でやっと初入閣を果たしたのに、こんな形で辞めるのはいかにも無念 という表情で、先週末の辞任決意の記者会見では七十六歳の老いの目に涙が光っていた。

テレビ俳優

## 伊藤バビーを紹介

### 人気番組クインシーに出演

去る一月十九日から始まる一週間のテレビ番組を詳細記載した「テイビー・ガイド」誌に、三ページにわたってバン市生れの二世、ロバート伊藤氏のことを紹介した記事を写真入りで出た。ロバート・伊藤氏はエヌ・ビー・シーの人気番組「クインシー」のサム・フジヤマを扮し、スターのジャック・クルグマンのパートナーとして活躍している唯一のカナダ二世の生い立ちを書いている。

伊藤ファミリーをよく知っている森山氏夫妻（現在は米国アルバカーキー在住）によると、ロバート伊藤が五、六歳の頃、森山さんの娘、貴美子ちゃんとダンス・スタジオでタップをよく習いにいったという。

伊藤氏の父親は永年モントリオールに在住、現在はトロントに住んでおり、毎年一回はハリウッドを訪れクインシー・テレビ番組のセットをのぞくのを楽しみにしている。伊藤さんは昨年トロント日系文化会館でバンジョーを弾いて来場者を喜ばしたことがある。

ロバート伊藤がトロントでダンサーとして舞台によく立っていた当時、市協主催の余興に彼がビルマの踊りをみせて大拍手をうけたことがある。

## 偽造身分証で 結婚許さず

マニトバ州ランドマーク地方のメノナイト族のスポンサーで、タイランドの避難民キャンプから来たラオスの若い男女が、兄妹という偽身許証明書をつくってカナダに来たのはよいが、この二人が先週末結婚するはずのところ、当局は所持した証明書を調べて、兄妹の結婚は罷りならぬ、と結婚許可書を発給しなかった。オタワ政府当局は、男（二十二歳）女（十九歳）が一緒にキャンプを出るには、兄妹という方法しかなかったとわかり、めでたく結婚させることにしている。

## 日産の伊国上陸 猛反對おこる

〔ローマ〕日産自動車の「イタリア上陸」を認めるかどうかで、イタリア自動車業界はいまはちの巣をつついたような大騒ぎの最中。年々一千億リラ（現在一弗＝約八〇〇リラ）近い赤字を重ね、独力では再建不可能の状態に陥った高級車メーカーの名門、アルファ・ロメオ社が、再建パートナーに日産を選び、同社と提携協定を結ぼうとしていることが、空前の激論を引き起こしている。このためビザリア通産相は先ごろ、大手自動車業界の代表を集めて意見の調整を図る秘密会議を開いたが、「日本の脅威」を恐れるアニェッリ・フィアット社会長が猛烈な開協定反対を唱えたため、会議は結論の出ぬまま物別れに終ったという。

### エドモントン日系人会

〔エドモントン〕当市日系人クラブでは来る三月八日（土）午後、リングナンレストランで会員の親睦晩さん会を催し、ダンスパーティを用意している。会費十二弗。入場券は目下役員たちが販売中。

○訂正　戦時戦後の収容所日系人の健康について本紙「健康に関する報告書」の記事中、ドクター・フランシスとあったのはドクター・ジョン・ブライトンの間違いであり訂正します。

○一月十一日掲載　四方　郎氏葬儀広告中、兄四方惣一氏が惣一と誤植につき訂正いたします。

### 訃亡

△バン市の南前さえさん（七六）は同市ゼネラル病院で一月十九日死去。二十二日シモンズ・マクブライド葬儀社で古屋牧師により告別式を行い、同日マウンテンビュー墓地に埋葬した。

△スラブストンの崎山熊太郎さん（七七歳）は病中の處一月二十一日死去。同月二十四日スラブストン佛教会に於て岡田開教使並に泉開教使及び岡野補教士により葬儀執行した。

△ヴィニペッグの酒井雪子さん（六九）は一月二十三日同市ゼネラル病院で死去。二十五日マニトバ佛教会で林開教使により告別式を行い二十六日ギャリー・メモリアル墓地で火葬した。


## 移轉

私達は左記に移轉致しました。

村上 威徳
ユキ

40 Moorehouse Drive,
Agincourt, Ont. M1V 2E1
Tel. 299-0947

## 賣或貸

オ州ミシサガ プライベート・セールス。高級三寝室コンドミニアム。インドアプール、テニスコート等付。四一九〇〇〇弗或は月四二五弗。電話番六二四一一七四〇〇野氏。夜と週末二七五一九八七（トロント）

## 求人

マッシュルーム農場従業員、夫婦共働き可能。二寝室モービルホーム付き。バンクーバー郊地。左記に問い合わせられたし

Chijiwa Farms Ltd.
21165-18th Avenue
Langley, B.C. V3A 4P4
(604) 530-9857

## 求

琴を求む。譲りたい方はトロント九二二一一九三六淺井に電話下さい

## 求人

ウェイトレス経験を問わぬ、希望者は紅花　堺まで。三六七一九七〇〇（トロント）


## 訃報

### 南前 さえ（七十六歳 鳥取県出身）儀

かねて晩市ゼネラル病院に入院加療中の處、去る一月十九日永眠致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って二十二日シモンズ・マクブライド葬儀社にて合同教会古屋牧師司式の下に告別式を執行、同マウンテンビュー墓地に埋葬致しました節は御多忙中にも拘わらず多数の皆様の御会葬を賜わりまして、其の外過分の花料、立派なお花又弔電を賜わりまして遺族一同深く感謝申し上げます。

尚母入院中御見舞に預り存命中は皆様より厚き御交誼を頂き併せて厚く御礼申し上げます。

喪主　南前　庄一
妻　ミッキー
次男　南前　ジョージ
妻　美智子
女婿　南前　喜美
長女　同　喜美枝
女婿　淺井　明
次女　同　禮
孫　一嗣

### 雪子（六十九歳）儀

長らく健康すぐれず療養して居りましたが一月二十三日セント・ボニフェス総合病院にて永眠致しました事を生前辱知の皆様に御知らせ致します。

追って二十五日午後八時マニトバ佛教会において林開教使導師の許に告別式を執行。翌朝ギャリー・メモリアル墓地にて火葬に致しました節は寒さの折にも拘わらず多数御会葬下さり、其の上澤山の供花、御弔電、御香料等賜わり、遺族一同心より感謝し厚く御礼申し上げます。

尚故人生前中御厚誼を頂きました事とも合せて紙上を借り深謝申し上げます。

喪主　酒井　嘉昭
134 Spence Street, Winnipeg, Man.
在日 姉　木村スガヨ
義弟　小田村敏雄
妻　ナラエ
義弟　酒井　安雄
妻　千枝子
義弟　酒井　岩一
妻　信子
親戚代表　南出　勝治
妻　エルシー
友人代表　伊藤　好夫
妻　チズ
マニトバ佛教会
同　婦人会
同　法友会
同　マヤ・クラブ
マニトバ日系市民協会


## 魅力的な日本行

○日本航空・シーピー共どの便でも出發可能です。バンクーバー滞在は自由です。
○ロスアンゼルス・サンフランシスコ・ホノルル経由の格安料金もあります。
◎週末の汽車旅行はいかがですか？　一流ホテル二泊朝食券付き。観光バス・往復汽車運賃を含んでの週末旅行パッケージです。

| | | |
|---|---|---|
| トロントより（一人） | モントリオール | 九〇弗 |
| | オタワ | 七〇弗 |
| | ケベック市 | 一一〇弗 |

他に日本・オリエント・ハワイ・フロリダ等お気軽にお電話下さい。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONT.
M5T 2C2 Phone (416) 869-1291
トロント岩田旅行社
KEN KUTSUKAKE TEL. 869-1291

スウィッチするだけで美味しく炊ける
ナショナル
◉電氣飯タキ釜
故障の場合の修理も出来ます

これは便利だ……　一日中熱いお湯が使える
◉エア・ポット器（大形魔法瓶）

親切、丁寧、毎日開店。安價な商。
無料パーキング場をご利用下さい。

## ダンダス ユニオン店

電話 三六四ー四七九二 / 三六六ー三五六三

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St West, Toronto
Tel. 366-3563 364-4792

## 楽しい御旅行

ご相談、お問合せは日本語でどうぞー。
船、汽車、旅客機、世界中どこへでもー。

◎冬の訪日観光便
毎週日曜日・火曜日　日本航空　シーピー・エア
滞在期間　二一日以上ー九〇日以内

◎一九八〇年度夏の日本行き 特別団体便
九月二六日ー十月八日

本店　タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696

支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office - 1157 Melville Street, Vancouver, B.C. - Tel. 681-7251

# 櫻と楓と太平洋と（四）

秋田安正

◇庶民の日本経済◇（三）

日本では〝高値安定〟というふしぎな熱病が経済の中に定着している。たとえば、世界中でいまその危機が叫ばれている石油製品。つい一、二年の間に円は非常に高くなった。ドルが安くなったおかげで、原油の輸入は一ドル三百六十円から一ドル二百円前後になるまでの間、下がり続けた。だが、日本国内での石油製品はいっこうに下がらなかった。

今度はイランの政変をきっかけに原油が値上がりした。そのうえ、円が若干値下がりしている。一時は一ドル百八十円前後だったのに、いまは一ドル二百十円前後だ。そこで、石油会社は、いま製品の値上げを押しつけようとしている。

まず、円の値下がり分を値上げし、つぎに石油の値上がり分を値上げし、値上げは二段階に分ける。と、石油会社は値下げを一度に分けたことを庶民に恩着せがましくいう。しかし、ドルが値下がりしたときには口をぬぐって、値下げをしなかった。いま、石油危機が世界中を襲っているときだけに、石油が値上がりするのは当然としても、ではなぜ、その前に、当然、値下げするべきときに値下げをしなかったのか。

このように、ほとんどの大企業は 値下げをするチャンスにはなかなか値下げをしようとしない。そのくせ、値上げのチャンスは、ウの目、タカの目で理由を探して値上げを図ろうとする。それは石油ばかりではない。日本でいう〝高値安定〟は、こうした時に使われる。

そういえば、私が二十年近くのジャーナリスト生活の中で〝値下げ〟という記事は一度も書いたことがなかったし、編集者として長い間新聞の紙面づくりをしていた間も、ついに〝値下げ〟という見出しをつけた記憶がない。なんとも悲しく情ないことだろう。

しかし、値上がりしないものもある。私がジャーナリストになって間もなく、一ヵ月の給料は約一万円（約二十九ドル）だったころタマゴ一コの値段は十五、六円だった。いまその収入は約四十倍にもなっているのに、タマゴの値段は当時と同じだ。これは私の収入が驚異的にふえたのではなく、インフレーションがその倍に進んで、実質の収入はせいぜい三倍ほどにもなったろうか。してみると、タマゴは安い。養鶏農家が飛躍的に技術革新をやってくれたおかげだ。

## ミニ・コラム

### 人間僅か五十年

—日本人の好きな言葉—

謡曲の「敦盛」（あつもり）に「人間五十年、下天（げてん）の内にくらぶれば夢まぼろしの如くなり。一度生を受け滅せぬ者のあるべきか」とある。平家物語の冒頭の「祇園精舎の鐘の聲、諸行無常の響あり—」にはじまる一文とともに、日本人の心の中に深く食いこんだ無常観をあらわす名文句としてとくに親しまれ愛され、好まれるコトバ。

五十年はいま、医学の進歩で七十数歳にまで命が伸びた。しかし、五十年という年月を人間が社会に出てから活動できる時間と考えれば 立派にいまでも通用する。

世界は東西の対立、南北の争い、そして貧富のみにくいいがみあいが満ちている。が 生あるも、いつかは死ななければならないのだ。それも、五十億年という地球生成の長さにくらべて、わずか一億分の一の五十年しか生きていられない。さて、何をなすか。

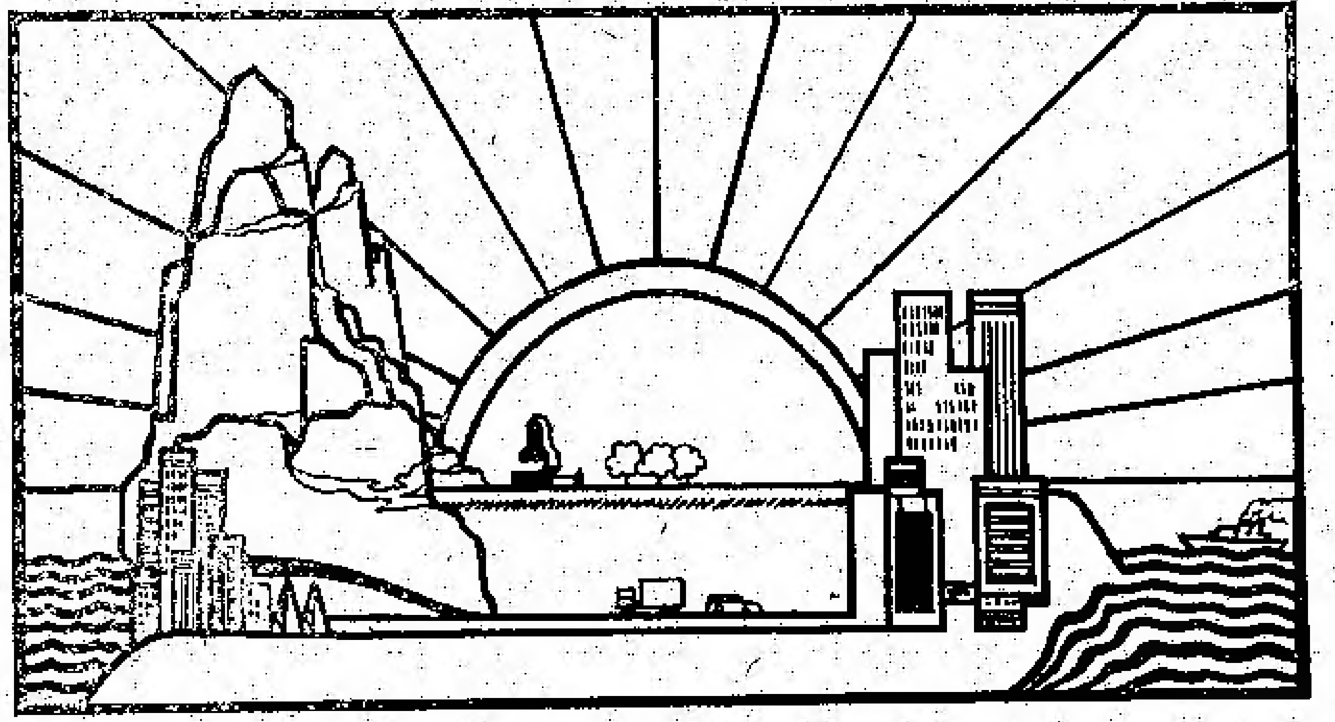
多年賛助員として日本語啓發のため盡力された

**梅月高市氏**

の逝去を惜み、謹しんで哀悼の意を表します

トロント日本語學校維持会


## あなたはカナダのもの



## ……そしてカナダはあなたのもの

カナダはあなたの国です。すべての州，すべての都市，すべての村。東は大西洋岸の諸州，私たちの魅惑的な首都地域，高くそびえるロッキー山，そしてその以西。すばらしい自然美の豊かな国。世慣れとあっさりした友情。他国の追従を許さない広範囲な旅行経験。

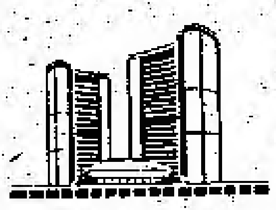
今年こそ，カナダの各地區を十分知るために見て廻り，あなたの友人，そして親族の人達を「母国」から招いて，あなたの楽しみと誇りをわかち合いましょう。

## カナダ、ほれるに十分だ

Canada
So much to go for.

Canadian Government Office of Tourism　Office de tourisme du Canada





トロント市

## 一九八〇年不動産税 分割支拂い期日

トロント市バイロー四七〇—六七により一九八〇年度の不動産税（土地家屋税）支拂日は修正され一九八〇年一月七日の市会で次の如く決定いたしました

全ワード第一回支拂　二月十三日
第二回支拂　三月十二日
第三回支拂　四月十六日
第四回支拂　五月十四日

以上四回分割支拂いは昨年度の税率の約半額にあたる一九八〇年度のタキスであります。

不動産税の分割支拂い請求書は郵送されました。

残余の支拂いも四回に分割されて行われます。

納税者でまだ租税請求書を受けていない向きは直ちに市庁タキス・インフオメーション・カウンターに申請するか、それとも電話（三六七—七一一五）すること。

### タキスの支拂い

これらのタキスは、請求書に同封されているパンフレットに詳細記述されている通り、それぞれのロケーションで支拂うことができます。

W. A. WILFORD,
City Treasurer



聴取困難者の

## 聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が實現します「耳の後ろには何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。ねているときでもつけて音に氣づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五—三二八一て電話を

ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE,
5457 YONGE STREET,
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. 225-3281

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5035

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金　一年二十弗　半年十二弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン


## ア州の地下資源全体に分配せよ

### ツルドー氏カルガリーで演説

〔カルガリー〕ツルドー自由党々首は今週當地の中華料理レストランで遊説、約五百人の聴衆を前にして、アルバータ州のロービード首相は、産出石油の販賣價格を自州の利益のみにとらわれて他州の立場をかえりみないごとは、自由黨政府となつた場合、絶對に認めないと力强い演説を行った。

ツルドー氏は、アルバータ州はできるだけ高値で石油を賣ろうとし、一番の消費州オンタリオでは最も安く手に入れようと心掛けるのは、或は當然かも知れないが、それではカナダ國家という大きな見地からすれば、まちまちの歩調で将来の発展を妨害することになると戒しめた。

更に同氏は『我々は工業の中心であるオンタリオ州も弱体化してはならないし、アルバータ州も强くなってほしいが、一州の地下資源はその州だけが独占するようなやり方はいけない。富は平等に分配してこそ强力なカナダになるのだ』と强調、ア州選出二十一名の保守黨議員は、石油及びガス・パイプラインの事柄について强く發言することをせず、無為無能ぶりを示していると非難した。

## 五輪不参加増す

### 現在日米加をふくむ三十六カ国

カナダ政府は『ソ連軍がアフガンから二月二十日までに撤退しなければ、カナダ五輪選手團はモスクワ大會に参加しない』ことを決定しており、米国と足並を揃えている。一方、日本政府も日本オリンピック委員會に對し『ソ連のアフガン軍事介入と、それに對する厳しい国際世論に重大な関心を拂わざるを得ない』と勧告、日本の五輪参加は不適當であることを言外にふくめた。

なお、現点では三十六國がモスクワ五輪大会をボイコットする意思表示を行つており、モスクワ大会はお流れになるのではないか、と一部ではみている。

カナダ人の五八%は、カナダ選手團はモスクワ大會に出場しない方がよい、と考えていることが最近の世論調査でハッキリしている。米国ではモスクワ五輪不参加国の選手團を適當な場所に集めて、そこで不参加国のみ競技大会を開くこともあり得る、とほのめかした。

モスクワ開催が万一中止されることになれば、モントリオールまたはメルボーンに移される可能性が増大している。米国、中國、英國、日本及び西獨の五カ国が不参加すれば、五輪大會は骨抜きになるとみられている。

## オ州統計　屋内の事故死

### 年間ほとんど九百人に達す

〔トロント〕オンタリオ州保健省の報ずるところでは自宅内の事故でオ州内住民は年間二億九千二百万弗の損害を蒙っている。

また一九七七年にはこの家庭内事故で八九五人が死亡しており、最近の資料では約十四万一千人が病院で治療をうけたと四十八頁に及ぶ調査報告書は述べている。

この損失は勞賃が一億四千百六十万弗を占め、醫療費が七千五百二十万弗、家屋燒失七千八十万弗で、保險損失四百四十万弗が含まれる。この調査報告書を作成した政府委員會委員長ドクター・ベストも莫大な損失金額におどろき、ト市保健擁護官員に書類を送り家庭事故予防の協議と教育を早急に施すべきだと勧告している。

家庭内での事故で人が負傷したり、不具になったり死んだりするので緊急救護サービスを要し、特に幼児や五歳以下の子供と六十五歳以上の老人に對する世話が必要であるとしている。

主な家庭事故の原因は轉倒で衝突、打撲、キリキズ、刺傷などもある。中毒も八分の一を占めるが、だんだんと減って來ている。六十五歳以上の老人の轉倒は朝の十時から午後三時までと週末時、年末時に多く、床からすべり落ちるのが大原因と報じている。

## 連合國の最高スパイ　八四翁にカナダ勳章

### 總督がバミューダに赴いて

〔バミューダ、ハミルトン〕第二次大戦中、ウイニペッグ生れのウイリアム・スチイブンソン卿が、一九四〇年から一九四六年までロンドンに本部をおく『西半球英國安全保障調整主事』という肩書をうけて連合國のためスパイ活動をしてすばらしい業績をあげた。スチイブンソン卿は八十四歳で、當地に引退中。

このマスター・スパイがカナダ人であることから、同卿にオーダー・オブ・カナダ勳章を授興して戰時中の武勳を表彰すべきだという運動が進められ、叙勳候補者にあげられていたが、ツルドー首相時代には實現しなかつた。

クラーク首相は保守黨政府が在任中に、スチイブンソン卿を叙勳するという約束を今週果した。高齢でオタワに來られそうもないため、シュライヤー總督がわざわざバミューダの首都ハミルトンに出向き、そこで叙勳式を行い、コンパニオン・オブ・ザ・オーダー・オブ・カナダと呼ぶ最高勳章を授與した。

スチイブンソン氏がマスター・スパイとして活躍した體験を取材して一冊のブックにまとめあげたのが『マン・ゴールド・インテレピッド』(不敵と呼ぶ男)で、カナダ人ジャナリストウイリアム・スチブンソン氏(元トロント・スター紙記者)が著名。

## ソ連の報復にカナダも應じる

〔オタワ〕マクドナルド外相が、このほどオタワ駐在のソ連大使館から三名の武官がスパイ活動したという理由で退去命令を出したことに報復したソ連は、モスクワ駐在カナダ大使館に着任後六カ月の武官一名の退去を今週命じた。

『カナダ外相はソ連のかかる出方にビクともしない。カナダの武官を追放したことを默認するわけにはいかない。更にもう一人、ソ連大使館々員を追放することになろう』とベン市で語つた。両大使館々員数はソ連六八人、カナダ三五人。

## 八〇年代連合政權構想

### 武藤社黨政審会長が發表

〔東京〕社會黨の武藤政審会長は先週『八〇年代前半における『革新連合政權』構想と政策課題(試論)』を發表。その中で八〇年代前半に社會黨が参加する連合政權の構成勢力について『公明、民社兩黨などいわゆる中道政黨・政派と連合し、一部の保守派グループが参加する可能性をもつ』と規定した。

論文は武藤氏の個人的見解とされているが、社公間の連合政權構想協議の中心的役割を果たした黨政審會長が、『連合政權の性格について条件づきながらも『保革連合』の可能性を社會黨の側から明らかにしたものとして注目される。

『社公』の連合政權構想では、構成勢力について『共産黨除外』を決めたほかは『今後協議して兩黨の合意で決める』とだけ規定している。この点について武藤論文は(一)『自民黨の拘束を受けない保守勢力のグループが政策の一致を共通として加わることを妨げない』として、自民黨そのものとの連合は否定しながらも保守勢力の参加を認めている(二)民社黨を公明黨とならんで『(連合)政權の主要な要素』とすることによって、社公民路線の立場を鮮明にしている、のが特徴だ。

## 日本・イラン石油開發へ

〔テヘラン〕テヘランからの情報によると、日本の企業代表者とイラン當局はイランにおける巨大な石油化學プロジェクトの仕事を三月頃までに再開する基本的同意に達したと報じている。

この協定はテヘランにおいて日本のイラン化學開發會社山下社長と、イラン政府官員が会談したと成立したものであるといつている。

〔レジャイナ〕カナダが米國青年で徴兵回避者の逃げ場所となることをこれから絶對しないつもりだとカナダ外相が今週語つた。

## カナダの数の子収獲

### 三月から買付け競争

〇カズノコのため大手水産商社『北商』が倒産したことについて、日本の新聞はこの事實についての周邊をかなり深く切り下げて報道している。それによると、米国サンフランシスコ沖では、早くも今年の年末用買い付け競争が始まった。同漁場は量的には日本輸入量のわずか七、八%程度だが、三月から始まるカナダ沖での買い付け競争の價格指標の意味を持っている、と報じている。

〇さすがに昨年末の消費者の買い控え、今回の倒産事件がこたえたのか、過當競爭には自粛の動きが見えるという。現地漁民、加工工場が要求する價格はトン當り昨年の二倍の三千ドル。これに對し日本側の買い値は昨年並みの千五百ドル。あまりに差があるため、現在はにらめっこの狀態だ。

〇しかし、最近になって一部大手商社と鉄鋼商社が三千ドルで買い付けを開始した。他の商社などはまだ追随の動きを見せていないが今回の教訓がどう生かされるか。三月末にはその結果が明らかとなろう。